

**МІНІСТЕРСТВО ВНУТРІШНІХ СПРАВ УКРАЇНИ
ДНІПРОПЕТРОВСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ВНУТРІШНІХ СПРАВ**

ЗАТВЕРДЖУЮ

Голова приймальної комісії
Дніпропетровського
державного університету
внутрішніх справ



А.Є. Фоменко
2018 р.

**ПРОГРАМА
ВСТУПНОГО ІСПИТУ
до аспірантури
з іноземної мови**

Програма обговорена і схвалена на
засіданні Приймальної комісії
Дніпропетровського державного
університету внутрішніх справ,
протокол № 7 від 12 квітня 2018 року

Голова предметної комісії
для вступу до аспірантури
кандидат педагогічних наук, доцент

Н.О. Побережна

Дніпро – 2018

Програма вступного іспиту до аспірантури з іноземної мови/ Укладач: доцент кафедри українознавства та іноземних мов, кандидат педагогічних наук, доцент Побережна Н.О. – Дніпро: Дніпропетровський державний університет внутрішніх справ, 2018. – 12 с.

Програма обговорена та схвалена на засіданні предметної комісії
(протокол № 1 від 06 квітня 2018 року)

Голова предметної комісії
для вступу до аспірантури
кандидат педагогічних наук, доцент



Н.О. Побережна

ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Вступний іспит з іноземних мов (англійської, німецької, французької) до ад'юнктури (аспірантури) має на меті визначити рівень підготовки вступників з іноземної мови та в подальшому спрямувати навчання іноземній мові в ад'юнктурі (аспірантурі) з огляду на актуальність інтеграції освітньої системи України в світовий освітній простір і потребу в підвищенні рівня знань а'дюнками (аспірантами) іноземних мов і навичок активної роботи з міжнародними базами наукової інформації. Програма вступного іспиту засвідчує перехід від навчання володінню іноземною мовою до її практичного застосування, до використання її як засобу отримання та обміну необхідною інформацією.

Програма вступного випробування з іноземної (англійської, німецької, французької) мови складається з таких розділів:

1. Пояснювальна записка.
2. Вимоги до вступників.
3. Зміст вступного іспиту.
4. Орієнтовна тематика завдань.
5. Структура іспиту.
6. Критерії оцінювання виконаних завдань.
7. Рекомендована література для підготовки до вступного іспиту.

II. Вимоги до вступників

Програма вступного іспиту передбачає демонстрування вступниками високого рівня сформованості функціональної, мовної та мовленнєвої компетенцій. *Функціональна компетенція* включає володіння іноземною мовою з академічною метою, а саме: вміння читати наукові тексти (першоджерела), анотувати та реферувати їх; слухати й конспектувати лекції; готувати і проводити презентації та семінари. *Мовна компетенція* передбачає володіння вступником орфографічними, орфоепічними, лексичними, фонетичними, граматичними та стилістичними нормами сучасної іноземної мови. *Мовленнєва компетенція* охоплює рецептивні та продуктивні вміння. Вступник до аспірантури повинен брати участь в усному спілкуванні іноземною мовою в обсязі, передбаченому програмою матеріалу.

ЧИТАННЯ

Вступник до ад'юнктури (аспірантури) повинен **вміти**:

– працювати з оригінальною фаховою літературою відповідно до поставлених завдань, що полягають у розумінні змісту й отриманні необхідної інформації;

- читати й розуміти тексти загальнонаукового та професійно орієнтованого характеру;
- володіти всіма видами читання (ознайомлювальним, переглядовим і пошуковим);
- читати без словника зі швидкістю 500-550 друкованих знаків за хвилину (обсяг матеріалу для одноразового контролю – 900 друкованих знаків);
- читати за допомогою галузевого словника зі швидкістю не менш, ніж 300 друкованих знаків за хвилину (обсяг матеріалу для одноразового контролю – не менш, ніж 1200-1500 друкованих знаків за одну академічну годину);
- робити висновки на основі переробки отриманої інформації.

АУДІЮВАННЯ

Вступник до а'юнктири (аспірантури) повинен **розуміти**:

- запитання екзаменаторів;
- короткі висловлювання й коментарі екзаменаторів;
- повідомлення й оголошення на конкретні та абстрактні теми, мовлення яких є нормативним;
- нормативне мовлення суспільного, професійного або академічного спрямування.

ГОВОРІННЯ

Під монологічним мовленням розуміємо:

- представляти себе;
- володіти мовленнєвим етикетом повсякденного й професійного спілкування;
- володіти всіма видами монологічного мовлення (інформування, пояснення, уточнення тощо);
- проводити презентації;
- робити коротке непідготовлене повідомлення з тематики, визначеної екзаменатором.

Діалогічне мовлення включає вміння:

- починати бесіду, вести та завершувати її;
- вести бесіду, демонструючи елементи опитування, пояснення, висловлення власної думки і т.ін.
- уміти встановлювати контакти у ситуаціях повсякденного, професійного та наукового спілкування (контакти по телефону, обмін інформацією / дискусія).

ПЕРЕКЛАД

Під час перекладу оригінального матеріалу вступник до ад'юнктури (аспірантури) повинен **уміти**:

- працювати з двомовним та одномовним словниками;
- вибрати з двомовного словника відповідні українські або іншомовні еквіваленти;
- давати повний та адекватний переклад на основі розпізнавання синтаксичної структури речення.

III. Зміст вступного іспиту

Вступний іспит з іноземної мови до ад'юнктури (аспірантури) передбачає декілька частин і містить низку завдань різних рівнів складності, спрямованих на перевірку рівня сформованості мовленнєвої та мовної компетенцій вступника.

IV. Орієнтовна тематика завдань

Граматичний мінімум (англійська мова):

1. Речення. Порядок слів в англійському реченні.
2. Комунікативні типи речень. Розповідні, питальні та заперечні, питально-заперечні речення.
3. Типи питальних речень.
4. Іменник. Однина та множина іменників. Присвійний відмінок.
5. Артикль (*a/an; the*).
6. Займенник. Особові, присвійні, вказівні, питальні займенники. Неозначені займенники *some, any, somebody, something, anybody, anything* і заперечні займенники *no, nobody, nothing*. Кількісні займенники *many, much, few, a few, little, a little*. Неозначено-особовий займенник *one*. Підсилювальні та зворотні займенники.
7. Зворот *there is, there are*.
8. Слова - замітники.
9. Прикметник. Ступені порівняння.
10. Прислівник. Ступені порівняння.
11. Числівник. Кількісні та порядкові числівники. Дріб. Читання формул, хронологічних дат, позначень часу.
12. Прийменник. Прийменники часу, місця, руху.
13. Безособові речення.
14. Дієслово. Допоміжні та смислові дієслова, дієслово-зв'язка.
15. Спосіб (дійсний, умовний, наказовий). Система часів.
16. Часова система англійського дієслова в активному стані.
17. Часова система англійського дієслова в пасивному стані:

18. Модальні дієслова та їх еквіваленти. Ознаки модальності. Модальні дієслова з перфектним інфінітивом.
 19. Узгодження часів.
 20. Пряма та непряма мова.
 21. Умовні речення.
 22. Безособові форми дієслова. Дієприкметник. Інфінітив. Герундій.
 23. Основні суфікси іменників, прикметників, дієслів, прислівників.
 24. Найуживаніші суфікси, префікси англійської мови та їх значення.
- Основні суфікси іменників, прикметників, дієслів, прислівників.
25. Основні випадки виразу модальності і використання форм умовного способу.

Граматичний мінімум (німецька мова):

1. Дієслово. Способи дієслова. Часові форми активного та пасивного стану дієслова дійсного способу.
 2. Наказовий спосіб.
 3. Умовний спосіб.
 4. Модальні дієслова.
 5. Дієслова із відокремлюваними та невідокремлюваними префіксами.
 6. Зворотні дієслова.
 7. Узгодження часів.
 8. Інфінітив. Вживання інфінітива з часткою zu. Дієприкметник I та II.
- Модальні конструкції haben +zu+інфінітив, sein +zu +інфінітив.
9. Інфінітивні групи. Інфінітивні звороти um...zu, statt...zu, ohne...zu.
 10. Залежний інфінітив та інфінітивні групи.

Граматичний мінімум (французька мова):

1. Теперішній час дієслів I, II і III груп. Категорія часу (година, дата).
2. Займенникові дієслова. Займенники: самотійні і несамотійні.
3. Складний минулий час. Найближчий минулий час. Imparfait.
4. Минулий простий час. Давноминулий час. Простий майбутній час.
5. Прийменники.
6. Умовний спосіб.
7. Способи порівняння прикметників і прислівників.
8. Наказовий спосіб. Пасивна форма.
9. Безособові дієслівні форми: Participe présent. Participe passé. Adjectif verbal. Gérondif. Participe passé composé.
10. Passé antérieur. Futur antérieur. Futur dans le passé.
11. Узгодження часів дійсного способу.
12. Особливості відмінювання деяких дієслів III групи.
13. Складносурядне речення. Сполучники.
14. Складнопірядне речення. Узгодження дієслів дійсного способу.

Лексичний мінімум

Лексичний мінімум має складати не менш, ніж 2500 іншомовних слів і словосполучень, включаючи загальнонаукову і спеціальну лексику, що відповідає галузі знань «Правознавство».

У цей мінімум входить загальнонавчана термінологічна лексика за фахом, а також так званий потенційний словник, який має бути сформований у процесі навчання у вищому навчальному закладі та який складається з:

- інтернаціональних слів, подібних за виразом і таких, що збігаються за змістом в українській та англійській мовах;
- відтворюваних похідних і складних слів, створених зі знайомих морфем на основі вивчених словотворчих моделей.

Для роботи над літературою з фаху вступник також повинен знати найбільш уживані фразеологізми, скорочення і позначки, прийняті в цій літературі.

Активний лексичний мінімум має складати не менш, ніж 1200 слів і словосполучень.

Перелік тем для підготовки до монологічного висловлювання:

1. Професія юриста.
2. Країна, мова якої вивчається.
3. Конституція України та США.
4. Цивільне право.
5. Держава і право.
6. Адміністративне право.
7. Міжнародне право.
8. Судова система.
9. Конституційне право України.
10. Конституційне право країни, мова якої вивчається.
11. Трудове право.
12. Кримінальне право.

V. Структура вступного іспиту

1. Ознайомитися із загальним змістом та зробити письмовий переклад оригінального тексту за фахом (за допомогою словника) українською мовою. Обсягом 2000 – 2500 др. знаків (час виконання – 45 хвилин).

2. Підготувати анотацію українською мовою до тексту юридичної тематики на іноземній мові обсягом 4000-4500 др. знаків (час виконання – 30 хвилин). Обсяг анотації – 500 др. знаків.

3. Монологічне висловлювання з іноземної мови за темою, передбаченою програмою.

ФОРМИ КОНТРОЛЮ

1. Письмовий переклад державною мовою іншомовного тексту з фаху (зі словником).
2. Реферативний усний переклад іншомовного тексту державною мовою (без словника).
3. Бесіда за змістом прочитаного тексту (запитання – відповідь).
4. Лексико-граматичний аналіз помилок, якщо такі є під час перекладу.
5. Співбесіда в межах визначеної тематики.

VI. Критерії оцінювання виконаних завдань

Знання кожного окремого вступника до ад'юнктури (аспірантури) оцінюються як середній бал за кожне з трьох питань екзаменаційного білета.

Оцінка **“відмінно”**: повний та адекватний переклад, а також правильне розуміння іншомовного тексту з фаху; здатність виправляти зроблені при перекладі помилки; представлення усного повідомлення на одну з вивчених тем (15 речень) у природному розмовному темпі (допускаються недоліки вимови та лексико-граматичні помилки, які не повинні впливати на розуміння змісту повідомлення); спроможність вести бесіду в межах програмної тематики.

Оцінка **“добре”**: достатньо адекватний переклад та розуміння іншомовного тексту з фаху; представлення усного повідомлення на одну з вивчених тем (10-15 речень) у середньому темпі (недоліки вимови та лексико-граматичні помилки не повинні впливати на розуміння загального змісту повідомлення); адекватна реакція на запитання викладача за темою повідомлення.

Оцінка **“задовільно”**: невідповідність перекладу до тексту оригіналу та неповне розуміння іншомовного тексту з фаху; представлення усного повідомлення на одну з вивчених тем (не менше 10 речень) у повільному темпі (недоліки вимови та лексико-граматичні помилки не повинні впливати на розуміння загального змісту повідомлення).

Оцінка **“незадовільно”**: виставляється в разі невиконання вимог до рівня знань, який відповідає оцінці **“задовільно”**.

VII. Рекомендована література для підготовки до іспиту:

Англійська мова:

1. Англійська мова для юристів (правоохоронна діяльність) /За ред. Давидової Н.В., Неженець Е.В. – Дніпропетровськ: ДДУВС, 2006. – 219 с.
2. Афендікова Л.А. Англійська мова для юристів. – Донецьк, 2002. – 188 с.
3. Гавура О.В. Англійська мова для працівників правоохоронних органів. – К.: Логос, 2000. – 113 с.
4. Гуманова Ю.Л. и др. Английский для юристов. М., 2007. – 198 с.
5. Зеленська О. П. Types of Crimes. Навчальний посібник з англійської мови. – К.: Вид. ЄУФІМБ, 2006. – 279 с.
6. Зеликман А.Я. Английский для юристов. – Ростов-на-Дону, 2003. – 320 с.
7. Мисик Л.В. Українсько-англійський словник правничої термінології. – К.: Юрінком Інтер, 2006. – 240 с.
8. Черноватий Л.М., Карабан В.І., Іванко Ю.П., Лінко І.П. Переклад англійської юридичної літератури. Навчальний посібник. – Вінниця: Нова Книга, 2006. – 656 с.
9. A Dictionary of Law. – Oxford University Press, 2006.
10. English for Lawyers: Підручник для студентів вищих навчальних закладів / За ред.В.П.Сімонок. – Х.: Право, 2013. – 648 с.
11. Just English. Английский для юристов /Под ред. Т.Н.Шишкиной. – М.: Зерцало-М. 2004. – 262 с.

Німецька мова

1. Івіна Л.В. Німецька мова для юристів. Дніпропетровськ.: Дніпроп. держ. ун-т внутр. справ, 2006. – 110 с.
2. Кравченко А.П. немецкий для юристов. Ростов-на-Дону. 1999. – 288 с.
3. Романюк О.І. Німецька мова для працівників правоохоронних органів. – К.: 1998. – 239 с.
4. Романюк О.І. Німецька мова. Посібник з навчання реферуванню

- юридичної літератури. – Київ.: 1998. – 69 с.
5. Suschtchinski I. Deutsch für Jurastudenten, М.: ГИС 2001. – 338 с.
 6. Э.Л. Рымашевская. Современный немецко-русский и русско-немецкий словарь. М.: Фирма Ник 1996. – 832 с.
 7. Немецко-русский и русско-немецкий словарь. М.: ЮНВЕРС. 1998. – 832 с.
 8. Шлоер Б., Сойко І. Російсько-українсько-німецький коментований словник з адміністративного права. К.: Українська правнича фундація. 2003. – 463 с.
 9. Большой немецко-русский словарь: В 2-х т. /сост. Е.И. Лепинг, Н.П. Страхова, Н.И. Филичева и др.; Под рук. О.И. Москальской. – 2-е изд., стереотип. – М.: Рус. яз., 1980. Т.1. А – К. 760 с., Т.2. L-Z- 656 с.
 10. Юридичний словник. Російсько-українсько-німецький. К.: 1995. – 254 с.
 11. Немецко-русский юридический словарь. М.: Руссо 2002. – 380 с.
 12. Andresen,U./Woyke, W.: Handbuch zur politischen Systems der Bundesrepublik Deutschland, Opladen, Verlag Lesken und Budrich, 1993.
 13. AvenariusH., Die Rechtsordnung der Bundesrepublik Deutschland, Bundeszentrale für die politische Bildung, Bonn, 2002.
 14. Drechsler, H./Hilgen W./Neumann F.: Gesellschaft und Staat Lexikon der Politik, Baden-Baden, 1984.
 15. Greifelds,C.: Rechtswörterbuch, 17 Auflage, München, Verlag C.H. Beck, 2002.
 16. Isensee, J./ Kirchhof, P.: (Hg.), Handbuch des Strafrecht, Band I, II, 1997 Heidelberg, Verlag C.F. Müller
 17. Kettler H.S., Wörterbuch des Rechts- und Wirtschaftssprache, Band I, II, Verlag C.H. Beck, München, 2006.
 18. Manssen G., Allgemeines Verwaltungsrecht, Verlag Recht und Wirtschaft, 2004.

Французька мова

1. Н.В. Бодко. Пособие по корреспонденции. Французский язык. – М.: Наука, 1990. – 109 с.
2. В.Р.Бургинский. Руководство по французской корреспонденции и оформлению письменного высказывания. Учебное пособие. – М.: АСТ Восток Запад, 2006. – 287 с.
3. Г.А. Китайгородская. Французский язык. Интенсивный курс обучения. – М.: Высшая школа, 1986. – 270 с.
4. А.В. Шидловська Французька мова для правоохоронців – К.: 2002. – 240 с.
5. 1000 thèmes parlés en français. Ранок, – К.: 2005. – 559 с.
6. С.Є. Опацький. Français. Niveau débutant. К.: Ірпінь: Нерун, 2005. – 310 с.
7. В.П. Сімонок. Французька мова, Х.: Право, 2004. – 221 с.
8. С.З. Ластовка. Научная беседа на французском языке. Л.: Наука, 1998.
9. Е.Н. Шор. Практическа грамматика французского языка. М.: Наука, 1984. – 220 с.
10. А.В. Роменская, В.Я. Шикин. Деловое общение на французском языке. К.: 1997. – 72 с.
11. Г.Г. Крючков, М.П. Мамотенко, В.С. Хеонук, В.С. Воеводська Прискорений курс французької мови – К.: 2007. – 383 с.
12. Французский язык. Справочник школьника и студента. Д.: 2005. – 575 с.
13. Краткий грамматический справочник по французскому языку. /Под ред. Смольянинова М.В. МГУ – М.: 1979. – 348 с.
14. Рощупкина Е.А. Французский язык. Краткий справочник по грамматике. – К.: 1997. – 145 с.